# اتفاقية بطاقـة "My Space" الائتـمانية "My Space" Credit Card Agreement



(A) Personal Details					(أ) البيـــانـــات الشخصيــــة
	āLilc]I Family Name		الســـــم الاب Middle Name		الاسم الاول First Name
		الآنـــــسة لقب آخر Other Miss		<u>лт</u> пп]	اللقــــــب الدكتور Dr. Title
		الجنسيــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	الإقامة (اغير السعوديين) Iqama (Non-Saudis)	وطنية (للسعوديين) Na	الهــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
	مكــان الإصدار Place of issue	M M Y Y Y	r تاريخ الإنتهاء Expiry Date		رقـم الـهـويـة ID No.
	بلد الميلاد Country of Birth	الشنة الشهر Y M M D D D M	Date	ذكــر تــاريـــخ اكــ of Birth Male	الجنس أنثــي Female Gender
	Numbe	الشهر اليوم أرمل عدد أفراد الأسـرة or of Dependents Widow	<sub>السنة</sub> مطلق Divorced	ج متزوج Married Sir	الحالة الإجتماعية أعزب ngle Marital status
دراســـات عليا Post-Graduate	جـــامعي Graduate	يثان <u>وع</u> Secondary	<u>н</u> шд <u>ї</u> о Intermediate	ــائـي Element	مستوى التحصيل العلمي ابتــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
	أخرى Other Com		سكن العائلــــة Family House	لك إيجار Rented Own	ـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
National					العنوان
	رقم الشارع Street No.		اسم الشـــارع Street Name		المنطق_ة Area
	الـرمز البـريدي Zip Code		الـمديـنــــة City		صندوق البريد P.O Box
		مدة الإقامة في هذا العنوان Resident Since			ملاه Landmarke
	مکتب Office		جـــوال Mobile		Jj <u>io</u> Home
	بريد إلكتروني E-mail		آخــر Other		فاکــــــس Fax
Address in Home count	ry (Non-Saudis)			ىعوديين)	العنوان فـي البلد الأم (لغير الس
	المنطقة Area	الحــــــي District		الشـــــارع Street	رقـــم المبنى Building No.
	البلـــــــــــــــــــــــــــــــــــ	الرمز البريدي Zip Code		المدينــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	صندوق البريد P.O Box
(B) Occupational Detail	ls			· ·	(ب) بيــــانات جهــــة العمــــر
	مدة الخدمة Employed Since		اللقب الوظيفي Job Title		اسم جهة العمل Employer Name
			ية عمالة ماه ed Labor	أعمال كتاب Clerical Ma	عسكرية إدارة nagement Military
		ة الخدمة مع جهة العمل الحالية Employed Sin			الإدارة التابى لها داخل المؤسسة Department
	ت <u>د                                    </u>	ÇIÎ O	_So ffice		اسم رئيس الدائرة المالية Finance Manager Name
عمل خاص Self-Employed	متقاعد عن العمل Retired	عسكري خاص Private Military		شبه حکوم vernment Go	نوع العمل حكومي overnment Type of employer
اي ميلادي Gregorian I	هجا Hijri	ئل شهر Date Salary Receive	تاریخ استلام الراتب ک ed ( Day of Month)		لُوع آخْر (الرجاء التحديد) Other (specify)
Business Address					عنوان جهة العمل
	رقم الشارع Street No.		اسم الشـــارع Street Name		llaid <u>ā</u> ā Area
	الرمز البريدي Zip Code		المدينـــــة City		صندوق البريد P.O Box
	Ш	فاک Fax	تحـــويلــــة Extension		مکــــــــــــــــــــــــــــــــــــ

(C) Income Details					ل	(ج) بيانات عن الدخا
Other Financial Obligation	Transpa التزامات مالية أخرى	ortation Allowance مواصلات	بدل ال Housing Allowance	e بدل السكن	Basic Salary	راتب الأساسي
Fotal Net Monthly Income (Incon	ne - Expenses) (المصروفات - ne	ب إجمالي الدخل الشهري (الإبرادات	Source of Other In صافح	المصدر إن وجد	Other Income	صادر دخل أخرى
(D) If you want to apply	for a Credit Card, please	fill the application Belo	w olista	ة الرحاء تعبئة النموذ	يطلقة الائتماني	السالم ومقتلا (ء)
(2) II you want to apply				باللغة الإنجليزية (لايتعدى .r		
	نك السعودي الفرنسي	ن فرعكم لدى الا	ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ			l (not to excteed 20 character) عنــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
	Your Banque Saudi I		dence Busir		nere would you li لخصم منه	ke the card to be sent قم الحساب الذي سيتم ال ount No. to be debited
(E) Supplementary Card	ds Details				اقات الاضافية	(هـ) معلومات البط
	ry card(s) for the following member(s) o	of my family under my responsibility		ىسۇوليتي	<u>.</u>	رست) محدودات البط رجاء تزويدي ببطاقة / بطاقات إض
D D M M Y	اریــخ الـمیلاد کالیــخ الـمیلاد Date of Birt			أنثــى ذكــر Male Female	الجنس Gender	<u>م ت ق</u> دم الإضافي (۱) ') Additional Member
الشهر اليوم		جوال المتقدم الإضافي nal Member Mobile (1)			Name of	سم المتقدم الإضافي additional card holde
D M M Y الشهر اليوم	اریــخ الـمیلاد کالیــخ الـمیلاد Date of Birt			أنثــى ذكــر Male Female	الجنس Gender	متقدم الإضافي (۲) Additional Member (
Proger	(F)	جوال المتقدم الإضافي nal Member Mobile (2)			Name of	سم المتقدم الإضافي additional card holde
D D M M Y الشهر اليوم	اريـخ الـميلاد كوبر الميلاد Date of Birt			أنثــي ذكــر Male Female	الجنس Gender	ـمـــــــــــــــــــــــــــــــــــ
		جوال المتقدم الإضافي ا nal Member Mobile (3)			Name of	سم المتقدم الإضافي additional card holde
(F) Declaration						(و) إقرار
2. has received, read, understood and Document and all terms and condition Bank as well as all other relevant term contained in a separate document pro 3. has provided or will provide all relevacard, and that all of the information protost the Bank will rely upon the accuract to the Cardholder. The Cardholder furthed that any commercial relationship is 4, fully understands the features and ris by the Bank; 5. confirms that all his/her questions	d with the Terms and Conditions below, agreed with the Consumer Protection as that govern the opening and opera and conditions that govern various by	Principles, the Initial Disclosure ion of accounts opened with the anking products and services as juired for the issuance of a credit is and Cardholder acknowledges is decision to issue a credit card deemed to be repeated on each s; ervices offered to the Cardholder	الأخرى ذت الصلة التي تديِّر مطافة: الالتمانية. و أن جميع د على دقة هذه المعلومات لى أن التمثيل ينبغي أن يتكرر ن البنك: م الرد عليها على نحو مرضي	فلك , و وثيقة الإفصاح المبدئي و د ينه الى جميح الأحكام و الشروط أ الأق منفصلة تم تقديمها احاصل ال للبنك المطلوبة من أجل احدار الا يا يفوم حاصل البطاقة بالموافقة ع و البنائي والشروط والرسوم ذات الصلة فرا	م و الشُروط الواردة أدناه عبده لدى البنك , بالإضاف تلفة حسيما وردت في و يم المعلومات ذات الصلة ميم الجوالب , و يقر حامل تلتمان نحامل البطاقة . ك تطرابة بين حامل البطاقة . عات المرتبطة بالمتتجات و عات المرتبطة بالمتتجات و يبطاقة. أو أي من الأحكام	دير فتح والشغيل الحسابات الموج مثلجات والخدمات المصرفية المخ معلومات المقدمة صحيحة من جج ججاء من قرار البنك بإصدار بطاقة ال شكل يومي حول وجود أي علاقة شكل يومي حول وجود أي علاقة د فهم تماماً أن المخاطر و السد د يؤكد أن جميح استفساراته حول البناء. بن فيك البناغ:
establishing and/or auditing and/or a obtain and collect any information a facilities therewith, from the Saudi Crea that information to the said company	ovide Banque Saudi Fransi with any in dministering my accounts and faciliti s it deems necessary or in need for r dit Bureau (SIMAH) and to disclose anc (SIMAH) in accordance with the Mem ncy approved by Saudi Central Bank (S	es therewith and I authorize it to egarding me, my accounts and share (inclusive of Data Pooling) bership Agreement and Code of	عات، تخصني أو تخص حسابي ن). كما أوافق على أن تفصح شركة السعودية للمعلومات	نسي بأي معلومات أو بيانات تطليه على ما يلرم أو تحتاج إليه من معليه عودية للمعلومات الأتماماية (سعة حساب آخر يكون لدى المفوض للا العمل المفرة والخاصة بتبادل المح	وأفوض الشركة بأن تحصل ن الشركة، من الشركة الس وبحسابي المذكور أو أي لعضوية المبرمة وقواعد	شركة و/أو لمراجعته و/أو لإدارته و مذكور أو أي حساب آخر يكون لدح شركة عن المعلومات الخاصة بي
		رِي مَا اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ Signature منظم اللهوم		IIII) ate		р <u>ш</u> и: Nam
For Bank Use Only					עם	لإستعمال البنك فة
		€ <u>L</u> äg∐l DDD MM M		DILII B S F		الرقــــــــــــــــــــــــــــــــــــ

## مستند الإفصاح الأولي لبطاقة "My Space" الائتمانية "My Space" Credit Card Initial Disclosure Document





Credit Card Information			معلومات بطاقة الائتمان
Credit Card limit	Will be available along with your credit card, printed on the card carrier	سيتوفر مى بطاقة الائتمان, مطبوعاً على المطوية الخاصة بالبنك	حد بطاقة الائتمان
Annual fees	SAR 100 and Please refer to the table below	ار.س و يرجى الرجوع إلى جدول الرسوم أدناه	الرســــــــــــــــــــــــــــــــــــ
Foreign currency conversion fees	2.70%	<b>%Г,V.</b>	رســــــــــــــــــــــــــــــــــــ

The most prominent provi	sions		أبرز الأحكام
Implications of transactions in foreign currency	A foreign currency conversion fee of 2.70 % is applied.	يتم تطبيق رسوم تحويل العملة الأجنبية بنسبة .۲٫۷٪	الآثار المترتبة على معاملات العملات الأجنبية
Implications of default	Your card/s may be suspended/blocked without any prior notice, or may be completely withdrawn. Your credit card account will be frozen if you skip three payments. Your non-payment will be reported to SIMAH. When you apply for any credit instrument in the KSA, the issuance may be denied because of the adverse credit history.	قد يتم ايقاف أو الغاء بطاقتك دون أي اشعار مسبق أو يتم سحبها بشكل كامل. سيتم تجميد حسابك الائتماني إذا لم يتم سداد ٣ دفعات . سيتم ابلاغ سمة عند عدم السداد. عند تقدمك بطلب أية أداة ائتمان في المملكة العربية السعودية. قد يتم رفض اصدارها بسبب التاريخ الائتماني الغير جيد.	الآثار المترتبة عن التخلف بالدفى
Implications of cash transfer and withdrawal	A cash transfer transaction is treated similar to the cash withdrawal transaction. Same fees apply, as described in the table.	تعامل عمليات التحويل النقدي مثل معاملة عمليات السحب النقدي, يتم فرض الرسوم نفسها كما هو موضح في الجدول.	الآثار المترتبة على عمليات التحويل والسحب النقدي

### فى حالة الخطأ والنزاع Error/disputed transaction

The term "account statement error/disputed transaction" shall represent any transaction posted to the Cardholder's Credit or Charge Card account, resulting in an error in the overall balance. Account statement errors shall include the following:

- a. An Unauthorized use transaction that is not made by the Cardholder or person authorized by the Cardholder.
- b. A transaction on which the Cardholder requests additional clarification including documented evidence.
- c. Failure by the bank to properly credit a payment or any other amount deposited in the Cardholder's account.
- d. Accounting error made by the bank, so that a charge would be lower or higher than it should be including
- e. The bank's failure to deliver a monthly account statement to the Cardholder's address on record.
- f. Any other errors relate to Cardholder transactions.

تمثل عبارة "خطأ/نزاع حول كشف الحساب" أي عملية تُقيد على حساب بطاقة الائتمان أو الحسم الشهري ينتج عنها خطأ في الرصيد العام. وتشمل أخطاء كشف الحساب الآتي: أً/ عملية استخدام غير مفوضة ليست منفذة من قبل حامل البطاقة أو الشخص المخول بذلك

ب/ عملية يطلب حامل البطاقة توضيح إضافي لها وتشمل مُستندات موثقة. ه/ عدم قيام البنك للبطاقة بإضافة مبلغ عملية دائنة أو مبلغ آخر مودع في حساب حامل الاطاقة.

د/ خطأ حسابي قام به البنك للبطاقة، بحيث تكون الرسوم أقل أو أعلى من المُستحق، ويشمل ذلك فرض أتعاب أو رسوم غرامة لا تتماشي مع الأحكام والاتفاقية. هـ/ عدم قيام البناء للبطاقة بلسال كشف حساب شهري بالبييد أو توصيله بأي وسيلة

و/ أي أخطاء أخرى مُرتبطة بتعاملات حامل البطاقة.

## مستند الإفـصاح الأولى لبطاقة "My Space" الائتمانية "My Space" Credit Card Initial Disclosure Document



e" Fee Table "My Space" علقة	جدول رسوم بد
	إصدار البطاقة الأساسية Primary Issuance Fees
	تجديد البطاقة الأساسية Renewal / Annual Fees
SAR 75 Supplementary / Additional	إصدار البطاقة الإضافية al Card Issuance Fees
اً/ الرسوم السنوية أراس م السنوية SAR SO Supplementary / Additional Ro	تجديد البطاقة الإضافية ' Renewal / Annual Fees
SAR 2.9 International Transact	رسوم العمليات الدولية action Fee (FX Markup)
صراف البنك السعودي الفرنسي : 0 ر.س.	رسوم السحب النقدي Cash Withdrawal Fee
SAR 50 Cc	رسوم البطاقة البديلة ard Replacement Fee
اللغة الأثنمان (في حال كان الاعتراض خاطئ) SAR 50 Credit cord dispute:	رسوم الاعتراض على بطا (fee (if wrong dispute =

IMPORTANT: ... سيتم فرض الرسوم السنوية من تاريخ اصدار البطاقة او تجديدها

When you receive a new credit card, from the date of receipt, you could cancel the card within ten days, without incurring any charges or fees, provided the card is not activated. When you receive your renewal card/replacement card activating it means that you garee to the terms and conditions. In case you do not wish to continue using the credit card/s, please inform the bank within two weeks of issuance of the notice. When the bank changes the terms and conditions the bank will inform the cardholder at least 30 Calendar Days before the amendment takes effect, and if these revised terms and conditions are not acceptable, the Cardholder may object or cancel his/her card within 14 days. From the date of issue of statement, should you have any query or objection/disagreement with any of the transactions or other contents, the Cardholder should take it up with the bank within 30 days. You will not pay any additional amount when you pay the full outstanding amount in due date.

 $^{st}$  Disclaimer: Reviewing this synopsis shall not substitute reviewing the contract, its appendices, and shall not exempt from the obligations stipulated in the contract.

### I, the undersigned, do hereby confirm that I have received, read and accepted the initial disclosure

عند الحصول على يطاقة ائتمان حديدة, يمكنك الغاءها خلال عشرة أيام من تاريخ استلامها, دون دفح أي رسوم يشرط عدم تنشيط البطاقة. عند استلام يطاقة التحديد / البطاقة البديلة فإن تنشيطها يعني أنك توافق على الشروط والأحكام. في حال كنت لا ترغب في الاستمرار في استخدام بطاقات الائتمان يرجى إبلاغ البنك خلال أسبوعين من تاريخ صدور الإشعار. عندما يقوم البنك بتغيير الأحكام والشروط سيتم إشعار العميل بـ  $^{ ext{ t M}}$  يوم قبل العمل بها, ويحق لحامل البطاقة عندها الاعتراض أو الغاء بطاقته/ها خلال $^{ ext{ t S}}$ ايوم

يتوجب على حامل البطاقة أن يقوم بأي استفسار أو اعتراض أو خلاف بخصوص أي من المعاملات أو غيرها خلال .٣ يوم من تاريخ اصدار كشف الحساب.

لا يدفع حامل البطاقة أي رسوم إضافية في حال قام بدفع كامل المستحقات في وقت الاستحقاق. تنويه: لا يغني الاطلاع على هذاً الملخص عن مراجعة العقد وملحقاته كما انه لا يعفي من الالتزامات

#### أقر أنا الموقع ادناه بأنه تم استلام النسخه و الاطلاع والموافقة على الافصاح المبدئي بشكل كامل

Cardholder signature		وقيح حامل البطاقة
Authorized issuer signature and stamp		وقيع وختم مُصدر البطاقة المُخوّل
Credit card issuer contact information	800 124 21 21 AIFEI	ععلومات الاتصال الخاصة بمُصدر البطاقة الائتمانية

#### (F) Declaration (و) إقرار

The credit card applicant (the "Applicant/Cardholder") declares that he/she

The credit card applicant (the "Applicant/Cardholder") declares that he/she:

1 has read and understood and agreed with the Terms and Conditions below;

2 has received, read, understood and agreed with the Consumer Protection Principles, the Initial Disclosure Document and all terms and conditions that govern the opening and operation of accounts opened with the Bank as well as all other relevant terms and conditions that govern the opening and operation of accounts opened with the Bank as well as all other relevant terms and conditions that govern various banking products and services as contained in a separate document provided to the Cardholder;

3 has provided or will provide all relevant information to the Bank which is required for the issuance of a credit card, and that all of the information provided is true and correct in all respects and Cardholder acknowledges that the Bank will rely upon the accuracy of this information as part of the Bank's decision to issue a credit card to the Cardholder. The Cardholder further agrees that this representation is deemed to be repeated on each day that any commercial relationship between Cardholder and the Bank exists.

4. fully understands the features and risks associated with the products and services offered to the Cardholder by the Bank.

4. Total vinders and the leadings and itsis associated with the products and services offered to the contributer by the Bank;

5. confirms that all his/her questions about the cards, any relevant terms and conditions and fees been

5. confirms that all his/ner questions about the cards, any relevant terms and conduction to satisfactority answered by the Bank. Hereby, I the undersigned agree to provide Banque Saudi Fransi with any information that it requires for the establishing and/or auditing and/or administering my accounts and facilities therewith and I authorize it to obtain and collect any information as it deems necessary or in need for regarding me, my accounts and facilities therewith, from the Saudi Credit Bureau (SIMAH) and to disclose and share (inclusive of Data Pooling) that information to the said company (SIMAH) in accordance with the Membership Agreement and Code of Conduct approved or to any other agency approved by Saudi Central Bank (SAMA)

يقاّ المقدم على بطاقة ائتمانية ( "المقدة/حاما ، البطاقة") أنه :

يقرّ المقدم على بطاقة التمانية ("المقدم/حامل البطاقة") أنه : 1. قد فرأً و فهم و وافق على الأخفار و الشيوط الواردة أدنان: 7. قد اسلام و قرأ و فهم و وافق على مبادئ حماية المستهلك. و وثيفة الإفصاح المبدئي و جميع الأحكام و الشروط التي تدير فتح وتشغيل الحسابات الموجودة لدى البنك . بالإضافة الى جميع الأحكام و الشروط الأخرى ذات الصلة التي تدير المتلجات والخدمات مصرفية المختلفة حسما وردت في وتائل منقصلة ثم تقديمها لحامل البطاقة: الثاملية في الأمانية في والى مستوحة على المتلجات المطاونة من أجل امدار البطاقة الثاملية في الأمانية المطاونة من أجل المداركة المداركة المراحدة المستوحة المعاملة المستوحة المعاملة المستوحة المستوحة المعاملة المستوحة الأمانية المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة الأحدادة المستوحة المس

٣، قد قد والوستيموا بتتعديم جميع المعنوسات دات الصف البيطا القدام المدار الصفافة المساوية من أجل أصدار البطاقة المعلومات المقدمة صحيحة من جميع الجوالات , و يقر حامل البطاقة أن البنك استهوم الاعتمادة على دقة هذه المعلومات كذاء من قرار البنك بإصدار بطاقة الائتمان لحامل البطاقة عما يقط المساوية المساوية على أن اللمثيل ينبغي أن يتكرر ع. قد مهم تماماً أن المحاطر و السمات المرتبطة بالمنتجات والخدمات مقدمة لحامل البطاقة من البنك: 2. يؤكد أن جميع استفساراته حول البطاقة , أو أي من الأحكام والشروط والرسوم ذات الصلة قد تم الرد عليها على نحو مرضي من مد

من قبل البلك: من قبل البلك: بهذا أنا المؤلفة دان أوافق على تزويد البلك السعودي الفرنسي بأي معلومات أو بيانات تطلبها من لتأسيس حسابي لدى الشركة و/أو لمراجعته و/أو لإدرائي ولاداني أوافق الشركة أن لتحصل على ما يلزم أو تحتاج إليه من معلومات. لتحصلي أو تخص حسابي المذكور أو أي حساب آخر يكون لدى الشركة، من الشركة السعودية للمعلومات الأتمانية (سمة). كما أوافق على أن نقضج الشركة عن المعلومات الخاصة بي ويحسابي المذكور أو أي حساب آخر يكون لدى المفوض للشركة السعودية للمعلومات الاتتمانية (سمة) من خذار القافية أتحضوية الميرمة وفواعد العمل المفرة والخاصة بتبادل المعلومات و/ أو لأي جهة أخرى توافق عليضا البلك المركزي السعودي (ساما).

Banque Saudi Fransi, Saudi Joint stock company, Capital of SAR 12.053.571.670, CR No. 1010073368 (Unified Number 7000025333) P.O. Box 56006 Riyadh 11554, Telephone +966112899999, Riyadh 12624-2722, Building No. AlMadhar-AlMurabba Unit No. 2, Founded under license duly promulgated by royal decree No. 23/m dated 17/06/1397H and it is under Saudi Central Bank supervision and control. www.BSF.sa